

《二十四史精华注译》丛书

《史记》精华注译

本卷主编	张光勤	张盛如
副主编	徐建军	蔡明忠

北京广播学院出版社

前 言

司马迁的《史记》曾被伟大鲁迅誉为“史家之绝唱，无韵之《离骚》。”它不仅是一部体大思精，流芳万世的历史巨著，而且也是中国文学史上的一颗大放异彩的明珠。它的光辉，亘古至今，有增无减，熠熠耀眼，影响极其深远。

任何划时代的历史巨著，都是伟大巨匠的心智解融时代精神的产物。经秦末农民起义建立的西汉王朝，在近百年的休养生息之后，到汉武帝时，已发展成当时世界上经济、文化最发达、版图最大的封建大帝国。社会的发展，迫切需要总结历史经验，于是这个任务便自然地落在了司马迁这个出身、经历独特，才华出众，矢志修史的伟大史学家的肩上。

司马迁，字子长，左冯翊夏阳（今陕西省韩县）人，生于汉景帝中元五年（公元145年），大约死在汉武帝征和三年（公元前90年），享年65岁。

司马迁出生在一个世代史官的家庭。父亲司马谈是太史令，本身就是一个大学问家，因此司马迁从小便受到良好的文化教养与学术熏陶。以后，他又从学于当时的国学大师董仲舒和古文大师孔安国，这就奠定了司马迁极坚实的学术基础。20岁起，司马迁开始了“走万里路”的游历生活。由于他的足迹遍及祖国大地，大江南北，使他有机会直接地考察史迹，体验民情，订正史闻，认识社会。这对树立他的朴素唯史观、甄别史实和今后修史，无疑起了潜移默化的作用。司马迁35岁时，父逝。在其父病危之时，他继承了父亲修史未遂之遗训，立志要写一部“明主贤君忠臣礼义之士”的史书。三年后，他承父职做了太史令，有了博览“石室金匱”的万卷史书的条件，为撰写《史记》作了甄集资料的写前准备；这样在他42岁时便开始了这部惊世之作《史记》的撰写工作。

然而“事乃有大谬不然者”。天汉二年（公元前99年），他因为兵败就俘而降匈奴的李陵申辩，触怒武帝，被捕入狱，并以“诬上”与“沮贰师”的罪名被处“宫刑”。这个不幸的事件无论在肉体

上还是精神上,对司马迁的打击都十分惨重。他本想“引决自裁”,但父训“草创未就”,只得忍辱苟活,发愤修史。大概正因如此,司马迁才更加清醒地看到封建法制的残忍和封建统治者的寡恩绝情,从而使《史记》在揭露和批判封建社会的种种弊端,抒发被压迫者的不平之情方面,显得那样真实、深刻、强烈,始终闪耀着批判精神和民主性的光辉。

《史记》记载了上起轩辕(黄帝),下至汉武帝太初年间,约三千年的历史。全书共五十二万六千五百字,一百三十篇,分为十二本纪,十表、八书、三十世家、七十二列传,是我国第一部纪传体通史。《史记》由于有“究天人之际,通古今之变,成一家之言”的写作目的,因此有很高的学术价值。此外,《史记》在编辑体例上也很有新意。全书以历史人物为中心,把有关历史事件分别记载到人物传记之中,并以人物的命运来反映历史的曲折演进和发展。这在修史体例上可说是一创举。与此同时,司马迁在记载人物生平、事迹时,还在尊重史实的前提下,作了相应的艺术描写,这就使《史记》具有了很高的文学价值。所以《史记》中的人物,不仅是一种历史人物的形象,也是一艺术形象。从而使读者既能从历史的角度去品味人生,领悟历史的哲理;又能从艺术的角度去感悟、想象艺术形象所提供的美的内蕴而陶冶性灵。这大概就是《史记》具有不灭魅力之秘诀吧!

《史记》的思想与艺术成就显然达到了前无古人,后贯来者的高度,的确值得研究、学习、继承。

在思想方面,当今学者认为《史记》有如下成就值得注意。

第一,《史记》具有朴素唯物的思想。在《封禅书》和《伯夷列传》中,司马迁揭露和批判了充斥当时汉代社会的“天人感应”和“君权神授”的天命观,揭穿了那些阴阳五行家和方士的谎言。尽管在《史记》的少数篇目中,也有“灵异”的记载(如《高祖本纪》),但那只不过应时的曲笔而已。关于这点只要看看在《陈涉世家》中司马迁对等“灵异”的态度便一目了然了。

第二,《史记》具有“通古今之变”的进步历史观。司马迁在写《史记》时,对任何一个历史现象、社会问题、人物命运的考察,都坚持“原始察终”、“见盛观衰”这样一种辩证和发展的观点。这种

重视事物相互关系的转化观，对当时“天不变，道亦不变”的唯心史观和统治哲学，无疑是一种大胆的挑战与批判。正因为司马迁具有这种“通古今之变”的历史发展史观，所以他考察经济与国策的关系上，在看待“君”与“民”的关系上，在对待民族问题上，才有一种超越时代的远见卓识。

司马迁认为，经济对国家的兴衰有着决定性的作用，而国家任何政策变化都是当时社会经济发展变化的结果。他主张农业、商业和手工业并重，反对片面强调“重本抑末”；他高度评价商人、手工者的杰出才智和他们在国家经济发展中的贡献（见《平准书》、《货殖列传》），一改封建正统观念对商业和商人的鄙薄态度，正确估价和肯定了商人、商业在国家建设中的作用和不可忽视的地位。

司马迁推崇孟子的“民本思想”。在《史记》中，司马迁不仅不拘一格地为下层人物树碑立传（如《游侠列传》、《滑稽列传》、《扁鹊仓公列传》），热情歌颂下层人的品格、才干，而且还明确地指出只有这些下层人物才是决定国家命运的人。如《孟尝君列传》中冯谖、《平君列传》中的毛遂、《信陵君列传》中的侯嬴、朱亥、毛公等。此外，对于那些走投无路，揭竿而起的草莽英雄如陈涉，司马迁竟把他高置于商汤、周武、孔、孟圣贤之列。这是何等眼界、气魄！

至于民族问题，司马迁的见解更是超凡。他认为举国民族，都是炎黄子孙和兄弟，因此主张民族之间和睦相处，反对掠夺和扩张战争。

作为封建时代的史学家，在这一系列关系国家、民族、生存、发展的重大问题上，能以如此发展眼光和超前意识，对历史现象作出如此深刻的见解、明智的判断，不可不谓天才。

第三，《史记》具有大无畏的批判精神和“不虚美，不隐恶”的写实精神。在《史记》中，司马迁对历代帝王，特别是汉代帝王，本着“实录”的原则，善恶并书，暴露了他们的丑恶面目。如对开国帝王刘邦，既肯定了他在建立封建大帝国方面的作用，和善于用人、博采众长的优点，但也揭露了他流氓成性的作风和残忍本性（详见《高祖本纪》、《项羽本纪》、《大宛列传》、《汲郑列传》）。此

外,《史记》在揭露、批判封建统治阶级内部互相争权夺利、尔虞我诈方面和揭露酷吏政治对人民的残害方面,也是毫无保留的。如《吕太后本纪》对吕雉在刘邦死后鸩杀赵如意,断戚夫人手足,置于茅厕,变为“人彘”的奸残和《魏其武安侯列传》中窦婴、田蚡的争权夺利的描写就如此。至于对《酷吏列传》中“为人多诈,舞智以御人”的酷吏张汤,或捕人“相连坐千余家”、杀人“至流血十余里”的酷吏王温舒的揭露则更是字字见血。这些都形象地揭露了武帝重用“以恶为治”的酷吏政治的罪恶本质。

司马迁的求实精神不仅表现在他能不顾当朝统治的脸面,如实肯定秦朝的历史地位,大胆揭露本朝黑暗面,敢为被汉武帝杀掉的游侠——郭解歌功颂德,树碑立传上,而且还表现在他能不囿己恶,正确对待历史人物上。如司马迁并不喜欢商鞅,但在《商鞅列传》中却如实地写了商鞅在变法中的历史作用。而对他喜爱项羽、李广的性格弱点,在有关他们的列传中也得到了如实反映。

一个封建史学家,具有如此道德品质,称他为“史圣”,应是当之无愧的。

《史记》作为一部伟大的文学巨著,它的艺术成就也是光彩夺目的。

第一,《史记》开创了以写人为中心的纪实文学的先河,并刻画了数以百计各色人物形象,丰富了我国的文学宝库。在我国古代,文史是无严格界限的。作为历史,而又是以写人物来反映历史的著作,在刻画人时,自然具有写实与艺术创作相结合的特点,就像今天的纪实文学中人物特写一样。从《史记》的具体情况来看,也的确如此。《史记》中写人物的作品共一百一十二篇。其中,有新生力量的代表,有成就卓著的帝王将相,有学者策士,有刺客游侠,有草莽英雄,有医巫隐士,有商贾土豪,有平民百姓。这些人物,个个栩栩如生,呼之欲出,各富个性特征。如卧薪尝胆的吴王夫差,气贯长虹的项羽,英勇善战的李广,忠义两全的廉颇,坚守节操的屈原,视死如归的荆轲,为朋友两肋插刀的侯赢,医术高明的扁鹊和先哲孔子、孟子等。《史记》对这些人物的事迹的记叙和形象的描写,不仅在当时是绝无仅有的,就是在现在,

把它放在纪实文学中，也毫不逊色。从描写人物的特点看，《史记》在表现人物时特别着力于气质方面的描写，这就是韩兆琦教授概括的英雄气质和悲剧气质。的确，《史记》中所描写的人物大都有一种积极进取，百折不挠精神，如伍子胥、孙武、吴起、商鞅、陈涉、项羽等。而《史记》中的悲剧人物就更多，别的不说，单就以悲剧人物的名字为标题的“传记”就有五十七篇。所以现今人们在读《史记》时，往往被一种人物的力量所鼓舞，为一种情绪所感染，我想这大概就是《史记》人物的英雄气质和人物的悲剧命运在读者中产生共鸣的缘故吧。从描写人物的方法看，在《史记》中，已出现了“背景描写”、“行动描写”、“心理描写”、“细节描写”、“场面描写”、“对比描写”和“夸张”等手法。除此之外，为打破叙述的平铺直叙，制造悬念和戏剧冲突的手法也频频使用。

由此可见，一部《史记》，不仅是一部历史巨著，也是一部文学巨著，它不仅塑造了上百个各富个性特征的人物，而且还自觉地总结、创造了描写人物的多种手法，为我国文学特别是散文、小说、戏剧的发展，提供了宝贵经验，尤其是开创了纪实性文学的先河。

第二《史记》融古代书面语和人民口语为一体，创造了一种崭新的、浅近、活泼、朴实、流利、生动、形象的书面语，为我古代语言艺术的研究与发展，提供了典范的示例。文学是语言的艺术。《史记》作为文学巨著，在语言的运用上，也是为历代评家所称道的。那么《史记》的语言有那些特点呢？当今学者一般认为《史记》的语言特点有三：

其一叙事写人，生动传神。如《廉颇蔺相如列传》中写蔺相如在“渑池相会”时，只用了几句话便把当时紧张的场面气氛和蔺相如无畏的牺牲精神、落落大度的政治家气概，以及秦、赵两国君臣的震惊失色的惶恐之状跃然于纸上：

……王许之，遂与秦王会渑池。秦王饮酒酣，曰：“寡人窃闻赵王好音，请奏瑟。”赵王鼓瑟。秦御史前书曰：“某年月日，秦王与赵王会饮，令赵王鼓瑟。”蔺相如前曰：“赵王窃闻秦王善为秦声，请奏盆缶秦王，以相娱乐。”秦王怒，不许。于

是蔺相如前进瓠，因跪请秦王。秦王不肯击瓠。相如曰：“五步之内，相如请得以颈血溅大王矣！”左右欲刃相如，相如张目叱之，左右皆靡。于是秦王不怿，为一击瓠。相如顾召赵御史书曰：“某年月日，秦王为赵王击瓠。”……

其二，人物语言高度个性化。如《张丞相列传》中，刘邦与周昌的一段对话：

昌尝燕时入奏事，高帝方拥戚姬，昌还走，高帝逐得，骑周昌项，问曰：“我何主也？”昌仰曰：“陛下即桀纣之主也。”于是上笑之，然尤惮周昌。及帝欲废太子，而立戚姬子如意为太子，大臣固争之，莫能得……而周昌廷争之强。上问其悦，昌为人吃，又盛怒，曰：“臣口不能言，然臣期期知其不可。陛下欲废太子，臣期期不奉。”

这段话前面的一问一答，表现了刘邦的无赖嘴脸和周昌憨直无畏，后面的“期期”二字则把周昌情急口吃的情态生动传神地表现了出来。此外，《淮阴侯列传》中写萧何追韩信回来同刘邦的对话，《魏其武安侯列传》中东延辩论时武帝与群臣的对话，《平原君虞卿列传》中“毛遂自荐”时与平原君的对话，都十分精彩而且生动形象，体现了人物的个性特点。关于这些，可谓枚不胜举。

其三，《史记》语言风格统一而又多样化。《史记》总的语言风格是朴拙、浑厚、有感情、有气势。但是由于所写题材不同，语言也多变异。我想，形成这种语言的风格的原因有二。其一是司马迁写文章重在表情达意，而不饰雕琢。因此他的文章总是激情滚滚如江河下，兴之所致，笔之所随，追求故事的曲折和人物精神气质的神似。关于这点，我们只要翻《项羽本纪》、《陈涉世家》和《李将军列传》便会感受到。其二，是司马迁善于依“传”用语，追求语言表述的真实和切境。因此形成《史记》语言多样性的另一特征。关于这点《史记抄》引王世贞的一段评述作了十分贴切分析：“太史公之文有数端焉：帝王纪，以己释《尚书》者也，文多引

图纬子家言其文衍而虚；春秋诸世家，以己损益诸史者也，其文畅而杂；仪秦鞅鞅诸传，以己损益战国者也，其文雄而肆；刘项纪、信越传，志所闻也，其文宏而壮；河渠、平准诸书，志所见也，其文核而详，婉而多风；刺客游侠货殖诸传，发所寄也，其文精严而工笃，磊落而多感慨。”这些分析，不仅说明《史记》能依传用语，具有语言多样化的特点，而且也可看出司马迁是如何从古代典籍中去提炼语言精华用改造过的口语，写出了具有文学语言特征的《史记》的。司马迁的确不愧为“史圣”，也不愧为文学语言的艺术大师。

第三，《史记》是具有强烈抒情性的文学性作品。鲁迅先生在《汉文学史纲要》称《史记》是“史家之绝唱，无韵之《离骚》。”鲁迅先生的评语道出了《史记》的思想艺术特征：爱的颂歌，恨的诅曲。的确，《史记》是融入了司马迁强烈爱憎之情的悲愤诗、叙事曲，因此使它带有浓郁抒情韵味。形成《史记》这种艺术特色的原因有内因和外因两种因素。内因就是司马迁是抱着一种“究天人之际，通古今之变，成一家之言”的改造社会的理想来修史的。所以他在叙写历史人物和事件时，对那些伟大、崇高、善良的人物，总是赋予理想的光辉，倾注自己的敬慕，以表现自己的理想和道德追求；而对那些卑鄙、阴险、奸诈的人物，则无情地揭露他们所代表的反动势力的阴暗、腐朽与罪恶，表达自己对他们的蔑视、仇恨之情，而给予无情的鞭笞。再有司马迁本身的遭受迫害显然也加重了这种愤恨的程度。所以这种爱憎之情凝于笔端，显于纸上就形成了一种潜在的情感急流去冲击着读者的心扉，撞击着他们的心灵。至于外在因素，也是显而易见的，那就是《史记》在写作时采用了叙议相结合，使用节奏快的语言、引词赋谚语歌谣入文和行文协韵等手法，使文章富有外在韵律，因此读来有一种抒情性和气势感。明人方孝孺在谈读《史记》的感受的说：“如决江河而入海。”清人刘鄂则说：“《离骚》为屈大夫之哭泣，《史记》为太史公之哭泣。”这些都生动地说明了《史记》具有抒情性的艺术特征。

《史记》的成就是巨大的，影响也十分深远。从史学上看，它直接影响了历朝历代的“正史”的确立，从《汉书》至《清史稿》都

沿袭了《史记》的体制；从文学上看，它不仅直接影响了散文创作，亦也影响了后世的小说、戏曲的创作。不少文学家如唐宋八大家等都从《史记》中学语言、学技法、学气韵，不少小说家和戏曲家还直接从《史记》中提炼题材进行再创作。

《史记》的确一部值得学习、研究、继承的“百科全书”。正因如此，我们才选编这本《史记》精华注译评本。限于学识水平，不当之处敬请专家、读者教正。

张盛如 张光勤

1992年8月 北京

目 录

项羽本纪	穆媛注译(1)
高祖本纪	金其桢注译(34)
吕太后本纪	姚晶华注译(82)
孝文本纪	金其桢注译(98)
十二诸侯年表序	金其桢注译(125)
秦楚之际月表序	席丽明注译(130)
汉兴以来诸侯王年表序	席丽明注译(133)
高祖功臣侯者年表序	金其桢注译(138)
河渠书	朱家平注译(141)
平准书	张盛如 金其桢注译(151)
越王句践世家	梁杰注译(185)
孔子世家	张光勤注译(200)
陈涉世家	姜晓云注译(235)
外戚世家	徐仲华注译(251)
萧相国世家	康锦屏注译(269)
曹相国世家	徐潜夫注译(278)
留侯世家	张渝注译(289)
伯夷列传	张盛如注译(304)
管晏列传	姜冰冰注译(309)
老子韩非列传	姜冰冰注译(314)
孙子吴起列传	任宝奇注译(324)
孟子荀卿列传	姜冰冰注译(335)
孟尝君列传	沈中明注译(343)
平原君虞卿列传	王小京注译(355)
魏公子列传	朱家平注译(370)
范雎蔡泽列传	沈中明注译(382)
廉颇蔺相如列传	姚晶华注译(406)
田单列传	王惠才注译(422)

屈原列传	朱家平注译(428)
刺客列传	张渝注译(437)
李斯列传	穆媛注译(458)
蒙恬列传	康锦屏注译(489)
淮阴侯列传	任宝奇注译(497)
季布栾布列传	李斌秀注译(523)
张释之冯唐列传	王惠才注译(531)
扁鹊列传	韩信农注释(540)
魏其武安侯列传	穆媛注译(547)
李将军列传	张盛如注译(565)
西南夷列传	席丽明注译(580)
司马相如列传	徐仲华注译(589)
汲郑列传	沈中明注译(607)
儒林列传	徐仲华注译(616)
酷吏列传	孙孝思注译(634)
游侠列传	孙孝思注译(663)
滑稽列传	徐仲华注译(673)
货殖列传	徐仲华注译(690)
太史公自序	周安平注译(711)

项 羽 本 纪

穆媛注译

项籍者，下相人也，字羽①。初起时，年二十四。其季父项梁，梁父即楚将项燕，为秦将王翦所戮者也②。项氏世世为楚将，封于项，故姓项氏③。

项籍少时，学书不成，去学剑，又不成。项梁怒之。籍曰：“书足以记名姓而已。剑一人敌，不足学，学万人敌。”于是项梁乃教籍兵法，籍大喜，略知其意，又不肯竞学。项梁尝有栎阳逮，乃请蕲狱掾曹咎书抵栎阳狱掾司马欣，以故事得已④。项梁杀人，与籍避仇于吴中⑤。吴中贤士大夫皆出项梁下。每吴中有大徭役及丧，项梁常为举办，阴以兵法部勒宾客及子弟，以是知其能⑥。秦始皇帝游会稽，渡浙江，梁与籍俱观⑦。籍曰：“彼可取而代也。”梁掩其口，曰：“毋妄言，族矣！”梁以此奇籍。籍长八尺余，力能扛鼎，才气过人，虽吴中子弟皆已惮籍矣⑧。

【注释】①下相：秦县名，县治在今江苏宿迁县西。②季父：叔父。古代兄弟的排行次序为伯、仲、叔、季，据此季父又指最小的叔父。③项：今河南项城县东北。古代有以封国为姓氏的，也有以地名为姓氏的。④栎(yuè)阳：秦县名，治所在今陕西省临潼县东北。逮：连及，这里是有罪牵连的意思。蕲(qí)：秦县名，在今安徽宿县南。狱掾(yuàn)：秦、汉时掌管刑狱的小官吏。掾是旧时对吏目们的通称。⑤吴：秦县名，治所在今江苏苏州市。⑥阴：暗中，私下。部勒：部署；组织。⑦会稽：山名，在今浙江省绍兴东南。浙江：即钱塘江。⑧扛(gāng)：举。扛(gāng)：双手对举。惮(dàn)：畏惧。

秦二世元年七月，陈涉等起大泽中①。其九月，会稽守通谓梁曰：“江西皆反，此亦天亡秦之时也②。吾闻先即制人，后则为人所制。吾欲发兵，使公及桓楚将。”是时桓楚亡在泽中。梁曰：“桓楚亡，人莫知其处，独籍知之耳。”梁乃出，诫籍持剑居外待。梁复入，与守坐，曰：“请召籍，使受命召桓楚。”守曰：“诺。”梁召籍入。须臾，梁眴籍曰：“可行矣！”于是籍遂拔剑斩守头③。项梁持守头，佩其印绶④。门下大惊，扰乱，籍所击杀数十百人。一府中皆慑伏，莫敢起⑤。梁乃召故所知豪吏，谕以所为起大事，遂举吴中兵。使人收下县，得精兵八千人⑥。梁部署吴中豪杰为校尉、候、司马⑦。有一人不得用，自言于梁。梁曰：“前时某丧使公主某

事，不能办，以此不任用公。”众乃皆服。于是梁为会稽守，籍为裨将，徇下县⑧。

广陵人召平于是为陈王徇广陵，未能下⑨。闻陈王败走，秦兵又且至，乃渡江矫陈王命，拜梁为楚王上柱国⑩。曰：“江东已定，急引兵西击秦。”项梁乃以八千人渡江而西。闻陈婴已下东阳，使使欲与连和俱西⑪。陈婴者，故东阳令史，居县中，素信谨，称为长者⑫。东阳少年杀其令，相聚数千人，欲置长，无适用，乃请陈婴。婴谢不能，遂强立婴为长，县中从者得二万人。少年欲立婴便为王，异军苍头特起⑬。陈婴母谓婴曰：“自我为汝家妇，未尝闻汝先古之有贵者。今暴得大名，不祥⑭。不如有所属，事成犹得封侯，事败易以亡，非世所指名也。”婴乃不敢为王。谓其军吏曰：“项氏世世将家，有名于楚。今欲举大事，将非其人，不可。我倚名族，亡秦必矣。”于是众从其言，以兵属项梁。项梁渡淮，黥布、蒲将军亦以兵属焉⑮。凡六七万人，军下邳⑯。

当是时，秦嘉已立景驹为楚王，军彭城东，欲拒项梁⑰。项梁谓军吏曰：“陈王先首事，战不利，未闻所在。今秦嘉背陈王而立景驹，逆无道。”乃进兵击秦嘉。秦嘉军败走，追之至胡陵⑱。嘉还战一日，嘉死，军降。景驹走死梁地⑲。项梁已并秦嘉军，军胡陵，将引军而西。章邯军至栗，项梁使别将朱鸡石、余樊君与战⑳。余樊君死。朱鸡石军败，亡走胡陵。项梁乃引兵入薛，诛鸡石㉑。项梁前使项羽别攻襄城，襄城坚守不下㉒。已拔，皆坑之㉓。还报项梁。项梁闻陈王定死，召诸别将会薛计事。此时沛公亦起沛往焉㉔。

居鄢人范增，年七十，素居家，好奇计，往说项梁曰：“陈胜败固当㉕。夫秦灭六国，楚最无罪。自怀王入秦而不反，楚人怜之至今，故楚南公曰‘楚虽三户，亡秦必楚’也㉖。今陈胜首事，不立楚后而自立，其势不长。今君起江东，楚蜂午之将皆争附君者，以君世世楚将，为能复立楚之后也㉗。”于是项梁然其言，乃求楚怀王孙心民间，为人牧羊，立以为楚怀王，从民所望也㉘。陈婴为楚上柱国，封五县，与怀王都盱台㉙。项梁自号为武信君。

居数月，引兵攻亢父，与齐田荣、司马龙且军救东阿，大破秦军于东阿㉚。田荣即引兵归，逐其王假㉛。假亡走楚。假相田角亡走赵。角弟田间故齐将，居赵不敢归。田荣立田儋子市为齐王。

项梁已破东阿下军，遂追秦军。数使使促齐兵，欲与俱西。田荣曰：“楚杀田假，赵杀田角、田间，乃发兵。”项梁曰：“田假为与国之王，穷来从我，不忍杀之^{③②}。”赵亦不杀田角、田间以市于齐^{③③}。齐遂不肯发兵助楚。项梁使沛公及项羽别攻城阳，屠之^{③④}。西破秦军濮阳东，秦兵收入濮阳^{③⑤}。沛公、项羽乃攻定陶^{③⑥}。定陶未下，去，西略地至雍丘，大破秦军，斩李由^{③⑦}。还攻外黄，外黄未下^{③⑧}。

项梁起东阿，西，(北)[比]至定陶，再破秦军，项羽等又斩李由，益轻秦，有骄色。宋义乃谏项梁曰：“战胜而将骄卒惰者败^{③⑨}。今卒少惰矣，秦兵日益，臣为君畏之^{④①}。”项梁弗听。乃使宋义使于齐。道遇齐使者高陵君显，曰：“公将见武信君乎^{④①}？”曰：“然。”曰：“臣论武信君军必败。公徐行即免死，疾行则及祸。”秦果悉起兵益章邯，击楚军，大破之定陶，项梁死。沛公、项羽去外黄攻陈留，陈留坚守不能下^{④②}。沛公、项羽相与谋曰：“今项梁军破，士卒恐。”乃与吕臣军俱引兵而东^{④③}。吕臣军彭城东，项羽军彭城西，沛公军砀^{④④}。

【注释】①秦二世：名胡亥，秦始皇的少子。始皇病死沙丘后，赵高、李斯篡改遗诏，杀公子扶苏而立胡亥为帝，称为二世。在位三年（前209——前207），被赵高所杀。秦二世元年：公元前209年。大泽：乡名，今安徽宿县西南。②会稽守通：会稽郡的郡守殷通。秦时会稽郡治在吴县（今苏州市）。江西：长江自九江到南京的一段，流向是由西南向东北，因此古人习惯称今皖北一带为江西，而称皖南、苏南一带为江东。③须臾：一会儿。瞬(shùn 顺)，以目示意。④印绶：印是官印，绶是印上的带子。佩带印绶是做官的象征。⑤偃(shè 射)伏：吓得趴在地上不敢动。偃：恐惧，害怕。伏：伏地。⑥下县：指会稽郡所属的各县。⑦校尉、候、司马：秦代官名。校尉是将级以下带兵的军官；候即军候，是管理事务的官；司马是军队中的法官。⑧裨(pi 皮)将：副将。裨，辅助。徇(xùn 迅)：这里是招降、攻夺的意思。⑨广陵：秦县名，县治即今江苏省扬州市。陈王：陈胜。⑩矫：假托；诈称。拜：封任。上柱国：战国时楚官名，位同丞相。但后世多用为荣誉爵位，而无实权。⑪东阳：秦县名，县治在今安徽省天长西北。⑫令史：县令的属官。⑬苍头：士兵用青巾裹头，以区别于其他军队。特起：新起。⑭暴：这里是突然的意思。⑮黥(qíng 情)布：原名英布，因受过黥刑（面上刺字），便改称。项羽的猛将，后归刘邦，被封为淮南王，因“谋反”被杀。《史记》有传。蒲将军：史失其名。⑯军：驻扎。下邳(pī 披)：秦县名，治所在今江苏邳县南。⑰景驹：楚国贵族的后裔。彭城：秦县名，治所在今江苏徐州市。⑱胡陵：秦县名，治所在今山东鱼台县东南。⑲梁地：指今河南省东部一带地区。战国时此地属魏国，因魏国建都大梁，故称此地为梁地。⑳章邯：秦朝将领，后降项羽。栗：秦县名，县治在今河南省夏邑。㉑薛：秦县

名，治所在今山东滕县东南。 ②襄城：秦县名，县治在今河南襄城县城。 ③拔：攻破城池。坑：活埋。 ④沛：秦县名，故城在今江苏省沛县东。刘邦起兵沛县后，被推举作沛县县令，故时人称之为沛公。 ⑤居郿(cháo 巢)：秦县名，治所在今安徽桐城县南。 ⑥怀王：楚怀王，名熊槐。公元前299年，楚怀王应邀至秦，昭王向怀王要求割地，怀王不允，遂被幽禁，客死于秦。事见《楚世家》。南公：楚国的一个阴阳家。楚虽三户，亡秦必楚：指楚人与秦势不两立的决心。此三户，指楚人所剩之少，仅三户人家。 ⑦蜂午：蜂拥而起，形容纷杂众多。 ⑧心：熊心，楚怀王熊槐的孙子。 ⑨盱台(xūyí 虚移)：同“盱眙”，秦县名，治所在今江苏盱眙县东北。 ⑩亢父(gāngfǔ 刚府)：秦县名，治所在今山东省济宁市南。田荣：战国时齐国诸侯的后裔，陈涉起义后，他随其堂兄田儼(dān 丹)起兵反秦。事见《田儼列传》。司马龙且(jū 居)：龙且是楚怀王的将领，时为司马官。东阿，秦县名，即今山东阳谷县东北的阿城镇。 ⑪假：田假，战国末年齐国国王田建的弟弟。田儼被杀后，田荣又败守东阿，这时齐国人拥立田假为王，以田角为相，田间为将。田荣出东阿之围后，引兵回齐，驱逐了田假，另立田儼之子田市为王，自为齐相。 ⑫与国：友好同盟之国。与：党与。 ⑬市：做买卖；做交易。这里引伸为向齐国买好。 ⑭城阳：秦县名，县治在今山东鄄城县境内。 ⑮濮阳：秦县名，县治在今河南省濮阳西南。 ⑯定陶：秦县名，县治在今山东省定陶县西北。 ⑰略地：扩展、占领地盘。雍丘：秦县名，治所在今河南杞县。李由：秦丞相李斯之子，时为三川郡的郡守。 ⑱外黄：秦县名，县治在今河南省民权西北。 ⑲宋义：曾为战国时楚国令尹(相当于丞相)，此时随项梁在军中。 ⑳少情：稍微有点懈怠。少，同“稍”。情，松懈，涣散。 ㉑高陵君显：高陵是地名，显是人名，因封于高陵，所以称高陵君。 ㉒陈留：秦县名，县治在今河南省开封市东南。 ㉓吕臣：原为陈涉侍从，陈涉兵败被杀后，吕臣收拾残部，又曾一度攻克陈郡。后归项梁。事见《陈涉世家》。 ㉔碭(dàng 宕)：秦县名，在今安徽省碭山县。

章邯已破项梁军，则以为楚地兵不足忧，乃渡河击赵，大破之①。当此时，赵歇为王，陈余为将，张耳为相，皆走入钜鹿城②。章邯令王离、涉间围钜鹿，章邯军其南，筑甬道而输之粟③。陈余为将，将卒数万人而军钜鹿之北，此所谓河北之军也④。

楚兵已破于定陶，怀王恐，从盱台之彭城，并项羽、吕臣军自将之。以吕臣为司徒，以其父吕青为令尹⑤。以沛公为碭郡长，封为武安侯，将碭郡兵⑥。

初，宋义所遇齐使者高陵君显在楚军，见楚王曰：“宋义论武信君之军必败，居数日，军果败。兵未战而先见败征，此可谓知兵矣。”王召宋义与计事而大说之，因置以为上将军；项羽为鲁公，为次将，范增为末将，救赵。诸别将皆属宋义，号为卿子冠军⑦。行至安阳，留四十六日不进⑧。项羽曰：“吾闻秦军围赵王钜鹿，疾引兵渡河，楚击其外，赵应其内，破秦军必矣。”宋义曰：“不然。

夫搏牛之虻不可以破虱⑨。今秦攻赵，战胜则兵罢，我承其敝；不胜，则我引兵鼓行而西，必举秦矣⑩。故不如先斗秦赵。夫被坚执锐，义不如公；坐而运策，公不如义。”因下令军中曰：“猛如虎，狠如羊，贪如狼，强不可使者，皆斩之。”乃遣其子宋襄相齐，身送之至无盐，饮酒高会⑪。天寒大雨，士卒冻饥。项羽曰：“将戮力而攻秦，久留不行⑫。今岁饥民贫，士卒食芋菽，军无见粮，乃饮酒高会，不引兵渡河因赵食，与赵并力攻秦，乃曰‘承其敝’⑬。夫以秦之强，攻新造之赵，其势必举赵⑭。赵举而秦强，何敝之承！且国兵新破，王坐不安席，扫境内而专属于将军，国家安危，在此一举⑮。今不恤士卒而徇其私，非社稷之臣⑯。”项羽晨朝上将军宋义，即其帐中新宋义头，出令军中曰：“宋义与齐谋反楚，楚王阴令羽诛之。”当是时，诸将皆慑服，莫敢枝梧⑰。皆曰：“首立楚者，将军家也。今将军诛乱。”乃相与共立羽为假上将军⑱。使人追宋义子，及之齐，杀之。使桓楚报命于怀王。怀王因使项羽为上将军，当阳君、蒲将军皆属项羽⑲。

项羽已杀卿子冠军，威震楚国，名闻诸侯。乃遣当阳君、蒲将军将卒二万渡河，救钜鹿⑳。战少利，陈余复请兵。项羽乃悉引兵渡河，皆沉船，破釜，烧庐舍，持三日粮，以示士卒必死，无一还心㉑。于是至则围王离，与秦军遇，九战，绝其甬道，大破之，杀苏角，虏王离。涉间不降楚，自烧杀。当是时，楚兵冠诸侯。诸侯军救钜鹿下者十余壁，莫敢纵兵㉒。及楚击秦，诸将皆从壁上观。楚战士无不一以当十，楚兵呼声动天，诸侯军无不人人惶恐。于是已破秦军，项羽召见诸侯将，入辕门，无不膝行而前，莫敢仰视㉓。项羽由是始为诸侯上将军，诸侯皆属焉。

章邯军棘原，项羽军漳南，相持未战㉔。秦军数却，二世使人让章邯。章邯恐，使长史欣请事㉕。至咸阳，留司马门三日，赵高不见，有不信之心㉖。长史欣恐，还走其军，不敢出故道，赵高果使人追之，不及。欣至军，报曰：“赵高用事于中，下无可为者。今战能胜，高必嫉妒吾功；战不能胜，不免于死。愿将军孰计之。”陈余亦遣章邯书曰：“白起为秦将，南征郢郢，北坑马服，攻城略地，不可胜计，而竟赐死㉗。蒙恬为秦将，北逐戎人，开榆中地数千里，竟斩阳周㉘。何者？功多，秦不能尽封，因以法诛之。今将军为秦将三岁矣，所亡失以十万数，而诸侯并起滋益多。彼赵高素